

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net



ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

FEAST OF CHRIST THE KING

FÊTE DU CHRIST ROI

October 30, 2016 / le 30 octobre 2016



"Then you are a king?" Jesus answered,

"You say I am a king."

(John 18:37)

"Tu es donc roi? Jésus répondit:

Tu le dis, je suis roi."

(Jean 18, 37)

ST. THEOPHILUS OF ANTIOCH - Or, to Pilate's question whether He was a King our Lord answers, To this end was I born, i.e. to be a King, That I am born from a King. proves that I am a King.

ST THÉOPHILE D'ANTIOCHE - On peut dire encore que le Seigneur interrogé par Pilate s'il était roi lui répondit : «Je suis né pour cela, c'est-à-dire pour être roi, car par cela seul que je suis né d'un roi, j'affirme que je suis roi moi-même.»

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel


Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	<i>pastor.st.clement@rogers.com</i>
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	<i>jacquesbreton20@hotmail.com</i>
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	<i>office.st.clement@rogers.com</i>
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	<i>mkojanek@rogers.com</i>

Parish Schedule ✠ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 30.X.2016 Christ the King Le Christ- Roi	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Mrs Sylvie Sime by/par Mr & Mrs J Sparling RIP Bev June Todden by/par Genève Audet	
Monday Lundi 31.X.2016 Feria de la férie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par Margaret Souchen Int Sick of the Parish by/par Paul Dupuis	
Tuesday Mardi 01.XI.2016 All Saints Day Fête de tous les Saints	7:00 a.m. 12:00 p.m. 7:30 p.m.		*High Mass / Grand-Messe
Wednesday Mercredi 02.XI.2016 Commemoration of All Souls Day Commémoration de tous les fidèles défunts	7:00 a.m. 12:00 p.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée RIP Vincent & Virginia Welsh by/par Suzie Noden RIP Holy Souls in Purgatory / Âmes au purgatoire	
Thursday Jeudi 03.XI.2016 Feria de la férie	7:00 a.m. 12:00 p.m.	RIP Maryse David by/par Didier Pol	
Friday Vendredi 04.XI.2016 St. Charles Borromeo, Patron of Seminarians, Bishop & Confessor St Charles Borromée, évêque et confesseur	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:15 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée 1st Friday Adoration / Adoration du 1^e vendredi Benediction / Bénédiction Private Intention / Intention Privée Adoration	
Saturday Samedi 05.XI.2016 Saturday of Our Lady Samedi de la Sainte Vierge	7:00 a.m. 8:45 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée Benediction / Bénédiction RIP All Deceased Legionaries by/par Legion of Mary Confessions	
Sunday Dimanche 06.XI.2016 Resumed 5th Sunday after Epiphany 5e dimanche restant après l'Épiphanie transféré	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Jordan Worek by/par Sebastion Tier Pro Populo RIP Mme Mireille Chenier	

Collection / Offerings ✠ Quête / Offrandes	
Sunday October 23 / le dimanche 23 octobre	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$4,137.85 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$22,519.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$10,860.00 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish ✠ Veuillez prier pour nos malades

Donald McPherson, Monica Robidoux, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnissett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.



ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fall Back -- Just a reminder that the time changes on Sunday Nov 6 . Adjust your clocks accordingly.	Reculez vos horloges le dimanche 6 novembre - Juste un rappel que dimanche prochain l'heure change.
Parking -- Please be mindful that use of the parking lots attached to the St. Anne Medical Centre and the John Howard Society during business hours is reserved to their clients. Business hours are from 8:30 to 17:30, Monday to Friday. Thank you for your cooperation.	Stationnement -- Veuillez bien noter que l'emploi des stationnements du Centre médical Ste-Anne ainsi que celui du John Howard Society est réservé à l'usage de leurs clients du lundi au vendredi pendant les heures d'affaires, soit entre 8h30 et 17h30. Merci de votre collaboration.
1st Friday Adoration this Friday Nov. 4 - We are seeking commitments for all-day and all-night adoration. Please sign-up at the entrance of the Church. <i>"Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40).</i>	Adoration du 1^e vendredi le 4 novembre -- Nous cherchons des adorateurs engagés pour les heures saintes jour et nuit -- inscrivez-vous à l'entrée. <i>«Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi?» (Matt 26, 40).</i>
1st Saturday Devotions to Our Mother of Perpetual Help - After the 9:00am Mass. Booklets will be at the entrance.	1e Samedi - Dévotion à Notre-Dame du Perpétuel Secours - Après la messe de 9h00. Livrets à l'entrée.
Confirmation Class for Youth (Grade 6 and up) -- Will take place in the rectory basement once a month in English and French. Schedule: -- Sat. Nov 5: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) -- Sat. Dec 3: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey) <i>(*note: for those adults registered for confirmation: Fr. Deprey will contact you to make other arrangements).</i>	Cours de Confirmation pour les jeunes (6e année d'école) -- Aura lieu au sous-sol du presbytère une fois par mois en Anglais et en Français. Horaire: -- samedi 5 nov. (francophones): 8h45 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 3 déc. (francophones): 8h45 à 10h00 (abbé Breton) <i>(*n.b.: les adultes inscrits seront contactés par l'abbé Deprey pour faire d'autres arrangements)</i>
1st Communion Class in English -- Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule: -- Sat. Nov 12: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey) -- Sat. Dec 17: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français -- Aura lieu une fois par mois en Anglais et en Français au presbytère. Horaire: -- samedi 12 novembre: (francophones) 9h00 à 10h00 (abbé Breton) -- samedi 17 décembre: (francophones) 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
Upcoming High Mass All Saints Day - Tues. Nov 1 - 7:30 pm All Souls - Wed. Nov 2 - 7:30 pm 1st Friday Adoration - Nov 4 - 7:30 pm St. Clement (Patronal Feast) - Wed. Nov 23 - 7:30 pm	Grand-Messe à venir Fête de tous les Saints - Mardi 1 nov - 19h30 Tous les fidèles défunts - Mercredi 2 nov - 19h30 Adoration du 1^e vendredi - 4 nov - 19h30 Fête de St Clément (fête patronale) - Mercredi 23 nov - 19h30
All Souls Envelopes - In November we pray for the souls of the faithful departed. Mass will be offered for their intentions on Wednesday Nov 2nd. Envelopes for listing the names you may wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. <u>A basket containing the names will be placed by the altar from Nov. 1st to Nov. 8th.</u> Any donations received will go to our Parish Restoration Fund.	Enveloppes pour les défunts - Au mois de novembre, nous prions pour les défunts. La sainte messe sera célébrée à leurs intentions le mercredi 2 nov. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes qui seront célébrées du 1 au 8 nov; <u>un panier avec vos listes sera mis près de l'autel cette semaine-là.</u> Tous les dons reçus iront à notre fonds de restauration paroissial.
Discouraged by the state of politics these days? Do you love Jesus and desire to work that He may Reign? Come hear guest speakers discuss the role of Catholics in political life from Nov. 4 to Nov. 6 at l'École La Salle. This conference is in French. For more information see the bulletin board poster and contact Dominique Boily, dominiqueboily@yahoo.ca	Vous êtes découragé de la politique? Vous aimez Jésus et vous désirez travailler Pour Qu'il Règne? Venez entendre plusieurs conférenciers et discuter du rôle des catholiques dans la vie politique du 4 au 6 novembre à l'École La Salle (en français). Renseignements au babillard et auprès de Dominique Boily, dominiqueboily@yahoo.ca.
Mass in the Traditional Dominican Rite - Sunday Nov. 6, at the 10:30 Mass. The Mass will be celebrated by a visiting priest of the Fraternity of Saint Vincent Ferrer, a French religious order of pontifical rite founded under the auspices of the Vatican's Ecclesia Dei Commission in 1988. This ancient form of the Roman Rite was celebrated by St Thomas Aquinas in his day.	Messe Rite Dominicain Traditionnelle - Le dimanche 6 novembre à 10h30 par un prêtre de la Fraternité Saint Vincent Ferrier, une communauté monastique érigée canoniquement par la Commission Ecclesia Dei du Vatican comme Institut religieux de droit pontifical en 1988. Cette liturgie ancienne du Rite Romain était la messe de St Thomas D'Aquin!
Retraite du Rosaire - (Retreat in French only) from Thursday the 10th to Monday the 14th of November 2016. Where: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, QC. Transportation is available but space is limited. For information please contact dominiqueboily@yahoo.ca or call 819-210-1560.	Retraite du Rosaire -- du jeudi 10 au lundi 14 novembre 2016. Endroit: Monastère des Soeurs de Bethléem, Chertsey, Québec. Transport disponible, places limitées. Pour informations: dominiqueboily@yahoo.ca ou tel: 819-210-1560.
Legion of Mary - One day Spiritual Retreat on Sat. Nov. 12, begins at 8:30am at Good Shepherd Parish. All parishioners are invited, especially Legion Auxiliaries, all who are consecrated to the Immaculate Heart of Mary or Sacred Heart of Jesus. Bring a brown bag lunch. Coffee & tea provided. For info: Anita Bélanger: 613-830-0144.	Légion de Marie - (retraite en anglais seulement) Retraite spirituelle d'une journée le samedi 12 novembre à 8h30 à la paroisse Good Shepherd. Tous les paroissiens sont invités, spécialement la Légion Auxiliaire, et tous ceux qui sont consacrés au Cœur Immaculé de Marie ou au Sacré-Coeur de Jésus. Apporter votre dîner. Café et thé fournis. Informations : Anita Bélanger: 613-830-0144
Conference with the Superior General of the Priestly Fraternity of Saint Peter, Fr. John M. Berg - Friday Nov. 18, at 7:30 pm at the Patro d'Ottawa, 40 Cobourg St.. Question and answer session at the end of his talk.	Conférence avec le Supérieur Général de la Fraternité Sacerdotale Saint Pierre, l'abbé John M. Berg - Le vendredi 18 novembre à 19h30 au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg. Session questions-réponses à la fin.